



Built to Lead

Для немедленной публикации: 21.09.2016 ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВИЛ О СОГЛАШЕНИИ С РУКОВОДИТЕЛЯМИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК О ТОМ, ЧТОБЫ ДАТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ГРАНТОВ НА ЛИКВИДАЦИЮ ПОСЛЕДСТВИЙ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ ПРЕДПРИЯТИЯМ МАЛОГО БИЗНЕСА, ДОМОВЛАДЕЛЬЦАМ И СЪЕМЩИКАМ ЖИЛЬЯ, ПОСТРАДАВШИМ ОТ ВЗРЫВА В ЧЕЛСИ (CHELSEA)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo), лидер большинства в Сенате Джон Фланаган (John Flanagan) и спикер Законодательного собрания Карл Хисти (Carl Heastie) сегодня объявили о соглашении, направленном на помощь предприятиям малого бизнеса, домовладельцам и съемщикам жилья в получении денежной компенсации от штата за незастрахованные убытки и физический ущерб, понесенный в результате взрыва в Челси (Chelsea).

«Руководство штата продолжает круглые сутки работать над оказанием помощи всем ньюйоркцам, пострадавшим в результате этого террористического акта, и помочь этому активно развивающемуся району вернуться в норму, — **заявил губернатор Куомо (Cuomo)**. — Мы сразу предоставляем имеющиеся в штате средства экстренной помощи тем, кто пострадал во время взрыва экономически, и продолжим тесно сотрудничать с нашими местными и федеральными партнерами, чтобы обеспечить динамичному сообществу малого бизнеса штата Нью-Йорк необходимые ему ресурсы. На это позорное нападение ньюйоркцы отреагировали с беспрецедентным мужеством и стойкостью, и мы продолжим оказывать им поддержку на каждом этапе этого пути».

Лидер большинства в Сенате (Senate Majority Leader) Джон Дж. Фланаган (John J. Flanagan) сказал: «Террористическая атака в Челси (Chelsea) в субботу вечером. была попыткой вселить страх в сердца и души жителей нашего города и штата, но она провалилась. На уровне штата мы должны сделать все возможное, чтобы обеспечить как можно скорее возвращение предприятий и жителей данного района и вокруг него к нормальной повседневной жизни. Поэтому я с готовностью присоединяюсь к губернатору Куомо (Cuomo) и спикеру Хисти (Heastie) в том, чтобы предоставить имеющиеся у штата ресурсы для смягчения финансовых убытков и чтобы помочь этим упорно работающим людям в продвижении вперед».

Спикер законодательного собрания Карл Хисти (Carl Heastie) прокомментировал: «Ущерб, вызванный недавней террористической атакой в районе Челси (Chelsea) в Манхэттене (Manhattan), без сомнения оказал значительное влияние на малый бизнес, положение домовладельцев и съемщиков жилья. Кроме оказания помощи 31 пострадавшему во время взрыва, район борется за то, чтобы отремонтировать пострадавшие здания и поддержать экономическую стабильность во время восстановления. В это время испытаний, предоставляя финансирование предприятиям малого бизнеса, мы можем помочь им избежать финансовой катастрофы и можем защитить нашу местную экономику».

Штат активно и энергично работает, чтобы обеспечить возможность быстро оправиться от этого удара всем пострадавшим жителям и предприятиям.

Департамент финансовых услуг (Department of Financial Services, DFS) будет работать напрямую с предприятиями и жителями над вопросами подачи заявлений на страховое возмещение ущерба. Департамент финансовых услуг (Department of Financial Services) как регулирующий орган будет работать со страховыми компаниями над ускорением процесса обработки заявлений и разрешением любых вопросов. Для незастрахованных убытков штат предлагает программу грантов. Руководство этой новой программой грантов, направленной на компенсацию всех оставшихся незастрахованных издержек, будет осуществлять Управление по вопросам национальной безопасности и чрезвычайных ситуаций (Division of Homeland Security and Emergency Services). Пострадавшие жители и владельцы предприятий должны обратиться в передвижной фургон или позвонить на горячую линию Департамента финансовых услуг по вопросам страхования от чрезвычайных ситуаций (DFS Insurance Disaster Hotline) по телефону 800-339-1759 (с понедельника по пятницу с 8:30 до 20:00).

Штат также работает над определением критериев для домовладельцев, съемщиков жилья, предприятий и некоммерческих организаций, которым они должны удовлетворять, чтобы получить помощь через ссуды от Управления по делам малого бизнеса (Small Business Administration, SBA) и через программы получения ссуд на преодоление экономического ущерба от чрезвычайных ситуаций. По федеральному Закону о поддержке малого бизнеса (Small Business Act) губернатор штата Нью-Йорк может заверить Управление по делам малого бизнеса (Small Business Administration), что малое предприятие, расположенное в районе чрезвычайной ситуации, попало в трудную экономическую ситуацию и таким образом имеет право обратиться за ссудой на ликвидацию последствий чрезвычайной ситуации.

Управление штата по работе с жертвами преступлений (Office of Victim Services, OVS), работающее в контакте с ФБР (Federal Bureau of Investigation, FBI), помогло пострадавшим связаться с поставщиками услуг, финансируемым Управлением штата по работе с жертвами преступлений (Office of Victim Services). Они помогут пострадавшим зарегистрировать заявления на компенсацию медицинских счетов и других расходов, а также предоставить прямые услуги, такие как принятие антикризисных мер и консультирование. Лица, нуждающиеся в помощи Управления штата по работе с жертвами преступлений (Office of Victim Services) могут также найти поставщика услуг в Интернете: <https://ovs.ny.gov/locate-program>. В г. Нью-Йорк есть более 50 агентств, которые способны прийти на помощь. За дальнейшей информацией просьба обращаться по телефону 1-800-247-8035 или по адресу www.ovs.ny.gov.

Член Конгресса, влиятельный член Комитета по делам малого бизнеса в Палате представителей (House Small Business Committee) Нидия М. Велазкез (Nydia M. Velázquez) подчеркнула: «Важно использовать ресурсы всех правительственных органов, чтобы помочь предприятиям малого бизнеса оправиться после этого взрыва. Вот почему я попросила губернатора удостоверить факт наличия экономического ущерба, что позволит предприятиям обратиться за помощью в Управление по делам малого бизнеса (Small Business Administration). Я надеюсь, что губернатор быстро сделает этот шаг».

Член Конгресса Джерролд Нэдлер (Jerrold Nadler) добавил: «Бомба, которая взорвалась в районе Челси (Chelsea) вечером в прошлое воскресенье, напомнила ньюйоркцам о нашей способности сплотиться в ответ на трагедию. Шрамы этой атаки останутся надолго, так как мы еще раз стали свидетелями воздействия терроризма в нашем городе. Когда бы ньюйоркцы ни подверглись нападению, мы объединяемся в поддержку тех мужчин, женщин и семей, которые пострадали от нападения, а также поддерживаем доблестный труд наших героических работников служб быстрого реагирования. Важно то, что мы находимся на стороне пострадавших от этого недавнего разрушительного нападения в Челси (Chelsea). Я выражаю свое восхищение губернатору Куомо (Cuomo) и Законодательному собранию штата Нью-Йорк (New York State Legislature) за быстрые действия по развертыванию программы предоставления ссуд для предприятий малого бизнеса, пострадавших от этого нападения, и надеюсь, что она поможет принести какое-то необходимое облегчение, когда мы продолжим восстановление после этого акта насилия».

Сенатор Брэд Хойлман (Brad Hoylman) сказал: «Как мы уже много раз убеждались, Нью-Йорк — это город, который лишь становится крепче, сталкиваясь с трудностями. В то время как Челси (Chelsea) демонстрирует стойкость и благородство духа, которые характерны для ньюйоркцев, многие жители и владельцы местных предприятий продолжают откликаться на акт терроризма, случившийся в этот выходной день. Я выражаю глубокую благодарность губернатору Куомо (Cuomo) за обеспечение экстренного финансирования, направленного на помощь малым предприятиям, пострадавшим от взрыва в Челси (Chelsea), чтобы помочь им пережить это и продолжать обслуживание нашего крепкого района».

Член Законодательного собрания Ричард Н. Готтфрид (Richard N. Gottfried) заявил: «Малый бизнес чрезвычайно важен для экономики и гражданской сферы Челси (Chelsea) и помощь малым предприятиям в преодолении этого кризиса помогает нам всем. Важно, что на помощь пришли и правительство штата и правительство города. Я аплодирую губернатору Куомо (Cuomo) и лидерам Законодательного собрания за то, что они смогли обеспечить эту помощь так быстро».

Член Совета Кори Джонсон (Corey Johnson) сообщил: «Наши местные предприятия все еще расхлебывают последствия этого нападения, поэтому эта помощь будет иметь для них большое значение. Принудительное закрытие может серьезно повлиять на их финансовые результаты, поэтому нам нужно сделать все, что мы можем для того, чтобы помочь им вернуться в то состояние, которое было у них до взрыва. Быстрые действия губернатора Куомо (Cuomo) с лучшей стороны характеризуют его как руководителя в чрезвычайной ситуации, и я хочу поблагодарить его и наших законодателей в Олбани (Albany) за жизненно важную поддержку нашего сообщества».

###